



1  
5  
/  
1  
6



NOTRE ESCAPADE EN VALOIS

CITE DE LA LANGUE FRANÇAISE, DONJON DE VEZ, PAVILLON HENRI II, MUSEE DUMAS

FAIRE PALAI

L'ABANDON, CAMILLE CLAUDEL

LE JARDIN DES AMOUREUX

*La beauté source de joie*

S  
OT  
M  
RS  
TS  
ER  
OU  
TA  
CA  
SONT CES SERPENTS Q  
S TETES ? AVOIR LE DE

O  
C  
T  
O  
B  
R  
E  
  
2  
0  
2  
4







1  
6  
O  
C  
T  
O  
B  
R  
E  
M  
A  
T  
I  
N



# UN CHÂTEAU, UN TERRITOIRE

Au cœur du Valois, carrefour de l'Île-de-France, de la Picardie et de la Champagne, Villers-Cotterêts occupe une place privilégiée. La forêt de Retz, qui constitue son écrin naturel, est depuis longtemps réputée pour la qualité de ses bois et comme terrain de chasse.

Demeure de plaisance dès le Moyen Âge, le château de Villers-Cotterêts est reconstruit par François I<sup>er</sup> dans les années 1530. Le roi y signe la célèbre *Ordonnance sur le fait de justice* en août 1539. Aux siècles suivants, la famille d'Orléans, qui reçoit le Valois en apanage en 1661, ne cesse d'embellir le domaine.

Saisi comme bien national à la Révolution, le château sera converti en 1808 en dépôt de mendicité, puis en maison de retraite jusqu'en 2014. Désormais haut-lieu culturel dédié à la langue française, il garde une place centrale dans la vie des Cotteréziens.

Villers-Cotterêts est aussi, avec le sud de l'Aisne, une terre d'écrivains qui a donné naissance à d'illustres auteurs et nourri leur inspiration.

Lieu de plaisance, lieu de pouvoir,

puis dépôt de mendicité, maison de retraite, Cité internationale de la langue française: un destin!







Détail de façade sur la cour d'honneur



Cour latérale Est

## LE CHÂTEAU



Escalier du Roi



Escalier de la Reine





# LA CITE INTERNATIONALE DE LA LANGUE FRANÇAISE



Dans la cour intérieure, ou cour du jeu de paume, le déjà célèbre « Ciel lexical »

ICI FRANÇOIS I<sup>ER</sup> RENDIT LE 10 AVRIL 1539  
L'ORDONNANCE PRESCRIVANT QUE LES JUGEMENTS  
ARRETS OV ACTES JUDICIAIRES  
SERAIENT DORENAVANT TRANSCRITS EN LANGVE FRANÇAISE



La luxueuse chapelle, salle où fut signée l'Ordonnance de Villers-Cotterêts qui eut une influence décisive, d'abord sur l'unification de la langue sur le territoire du royaume...puis bien au-delà.



# L'AVENTURE DU FRANÇAIS

« L'aventure du français » propose un voyage à travers le temps et l'espace pour donner à voir et à entendre la langue française dans la diversité de ses expressions.

La dispersion planétaire du français en fait une « langue-monde », qui ne cesse d'évoluer dans une « invention continue ». La langue est aussi un sujet éminemment politique : le français a toujours été « une affaire d'État ».

Au long de ce parcours, qui conduira à la fameuse Ordonnance de Villers-Cotterêts, le français est appréhendé dans ses dimensions culturelle, historique et sociale. Partout, il est montré dans les relations qu'il entretient avec d'autres langues.

*Aucune langue n'est, sans le concert des autres*

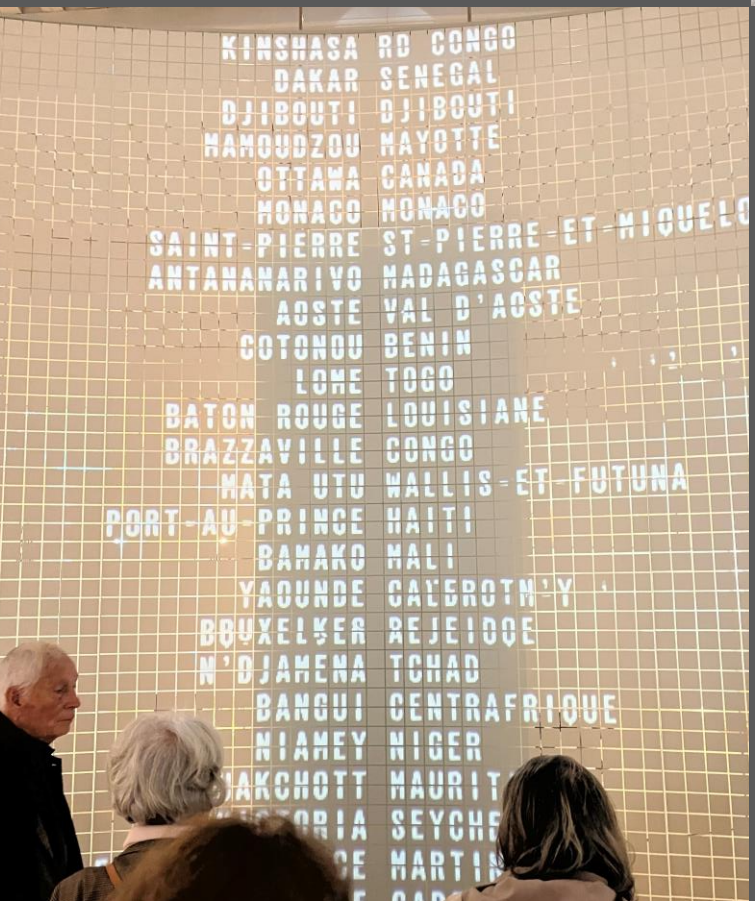
Edouard Glissant et Patrick Chamoiseau



Gao Xingjian (né en 1940)  
Prix Nobel en français  
*Lieu interdit*

2007  
Encre de Chine sur toile  
COURTESY GALERIE CLAUDE BERNHARD

Pour la première fois, en l'an 2000, un écrivain chinois reçoit le prix Nobel de littérature. Pourtant, Gao Xingjian n'écrit pas en mandarin, mais en français. Cette distinction vient couronner une œuvre qui conjugue choix de la langue française et lutte pour la liberté. Son œuvre littéraire se double d'une pratique de la peinture, imprégnée de culture chinoise.



J'AI LES **HANCHES** QUI S'DÉMANCHENT L'ÉPIG **ASTRE** OÙ T'ES **PAPAOUTAI** 

QUI S'ENCASTRE  Me demande pas si j'ai le bac, j'ai que le rap Et je l'embarque, je l'embrase Je le mate car je l'embrasse 

JE SUIS L'AS DE TRÈFLE QUI PIQUE TON **CŒUR**  J'ai tout dit, tout dit, tout dit, tout dit, tout dit, tout dit... 

Tic-TAC, tic-TAC TA Katie T'A Quitté  Ma ligne de vie rage, Ma ligne de vie perd 

Tu verras du Madras sur les draps, les robes Et p... la table, du shrub 

**Artistes de la langue**  Tam di delam  ELA EUDANI 

PADAM PADAM PADAM  UNE VALSE À CENT T... UNE VALSE À CENT ANS... UNE VALSE ÇA S'ENTEND...

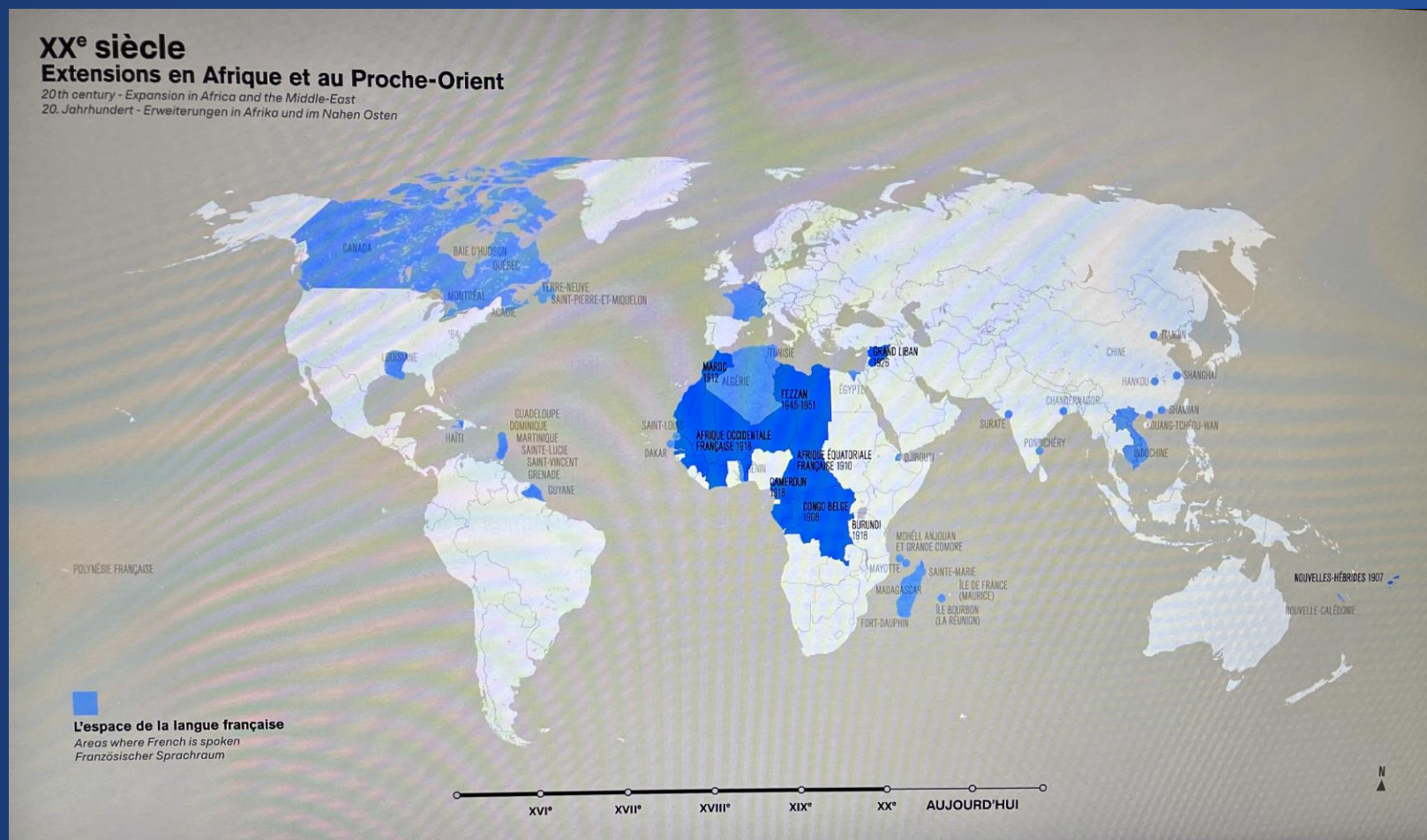




## L'EMPIRE D'UNE LANGUE

Dès le règne de François 1<sup>er</sup>, la langue française voyage hors d'Europe, avant de se répandre aux quatre coins du monde.

« La langue suit l'empire »: elle accompagne les conquêtes coloniales. En Amérique du Nord, la transmission du français est surtout assurée par le clergé et la tradition familiale, contre une autre langue d'empire, l'anglais. En situation minoritaire, sa pratique relève de la revendication identitaire. En Afrique et dans les autres colonies, le français s'impose au contraire comme une langue de domination. Transmis par l'administration et l'école, il est ressenti comme élément d'aliénation. Au même moment, la métropole tient un discours d'émancipation universelle et essaie de légitimer l'usage du français, en invoquant l'esprit des Lumières »





# UNE LANGUE-MONDE







UNITE DIVERSITE UNITE DIVERSITE UNITE DIVERSITE UNITE DIVERSITE UNITE DIVERSITE



Visite privée, guidée par le maître des lieux



1  
6  
O  
C  
T  
O  
B  
R  
E  
A  
R  
P  
E  
S  
-  
M  
I  
D  
I

MONOGRAMME...



Edifié au XVIème siècle, à proximité immédiate du Château, le Pavillon Henri II est un véritable condensé d'histoire de l'art et de la décoration intérieure. Son propriétaire actuel, spécialiste de ces disciplines, ne pouvait que succomber à son attrait!

## LE PAVILLON HENRI II, VILLERS-COTTERÊTS

Construit au XVIème siècle et utilisé par Henri II et Catherine de Médicis, le domaine initial était de pur style renaissance.

Il fut agrandi et redécoré par le duc d'Orléans entre 1725 et 1785. Il fut vendu comme bien national en 1795 puis, racheté par Louis-Philippe en 1843, devenant alors sa propriété personnelle.

Ultérieurement vendu à une personne privée, il fut bombardé durant la première guerre mondiale et le pavillon actuel est le seul « survivant » des 4 pavillons d'angle du domaine d'origine.



M  
O  
N  
O  
G  
R  
A  
M  
M  
E  
...





C  
H  
E  
M  
I  
N  
E  
E  
  
R  
E  
N  
A  
I  
S  
S  
A  
N  
C  
E



PLAFOND A CAISSONS, BAS-RELIEF, PEINTURE MURALE, EBENISTERIE

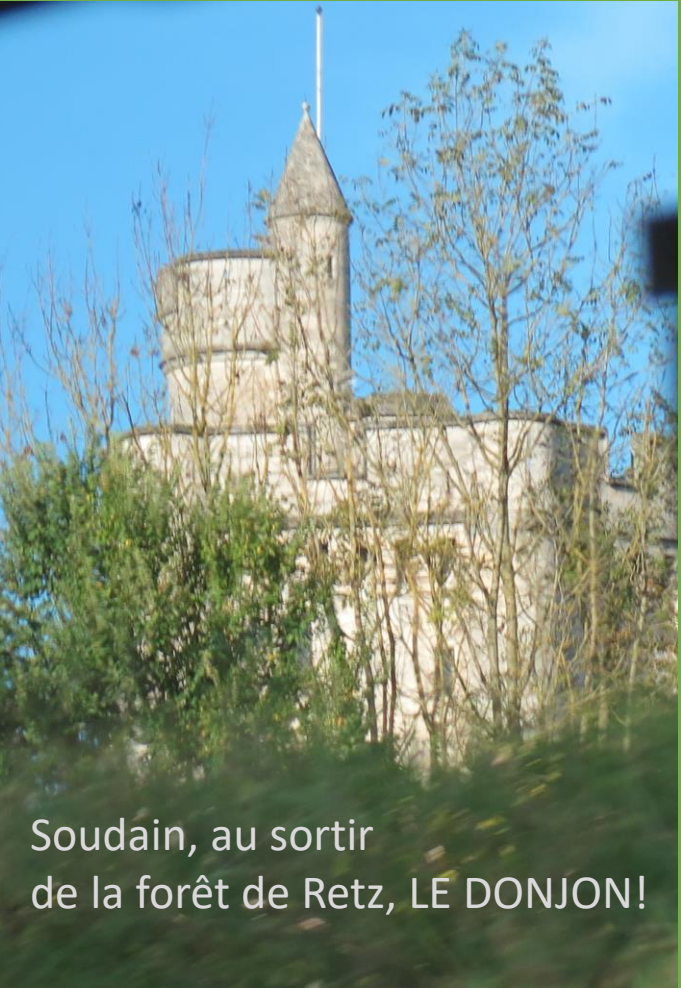






17 OCTOBRE AUMATIN

## DONJON DE VEZ



Soudain, au sortir de la forêt de Retz, LE DONJON!





Chantier en cours

Depuis l'époque gallo-romaine, la forteresse a traversé les siècles, place stratégique jusque sous les Valois et durant la guerre de 100 ans. Elle fut même le dernier refuge de Jeanne d'Arc!

Réaménagée, restaurée et embellie au XIXème siècle (Gustave Eiffel), elle s'est transformée, sous l'impulsion de son actuel propriétaire, en un lieu « habité », alliant avec maestria mémoire de l'histoire et création contemporaine spectaculaire.

La visiter est un moment unique où se conjuguent beauté de la nature, puissance de l'architecture historique et des œuvres des plus grands artistes contemporains



Relatum X, Lee Ufan (2015)



Owan  
Kengo Kuma







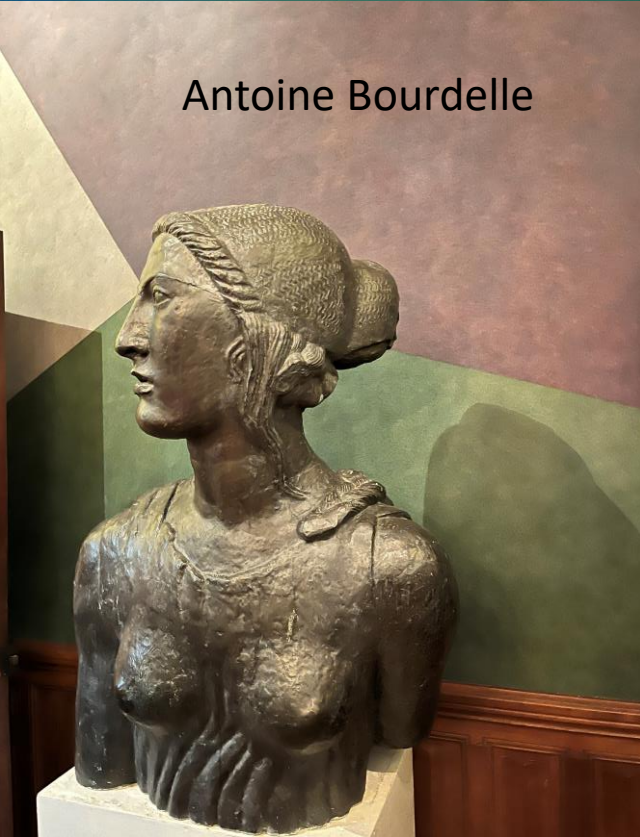
*La savonnette,  
Robert Couturier (1994)*



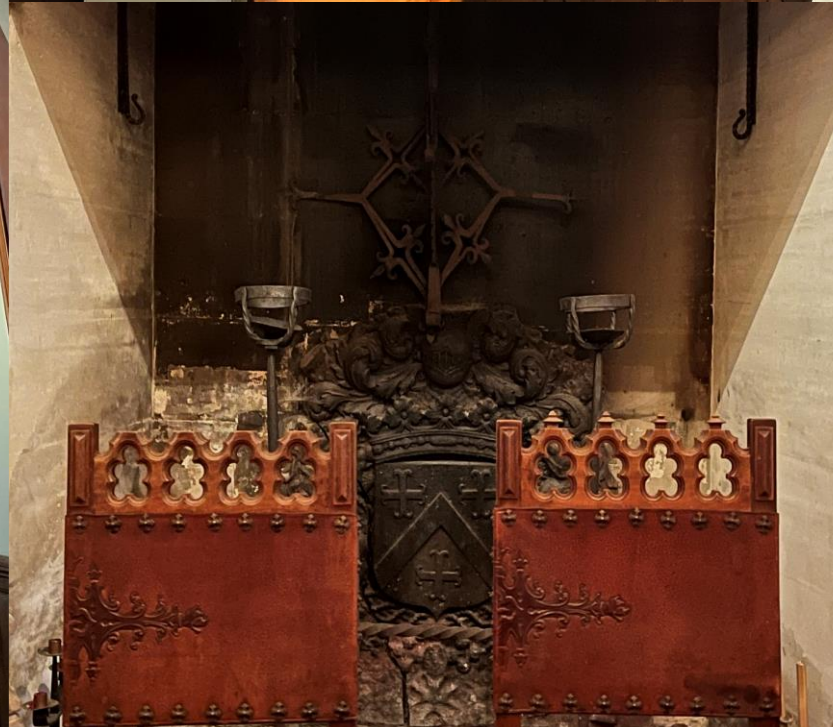
Wall Painting, *Sol LeWitt* (1995) sur les 4 murs de la pièce à vivre du Donjon



Antoine Bourdelle











Juste regarder!



Cabinet de lecture

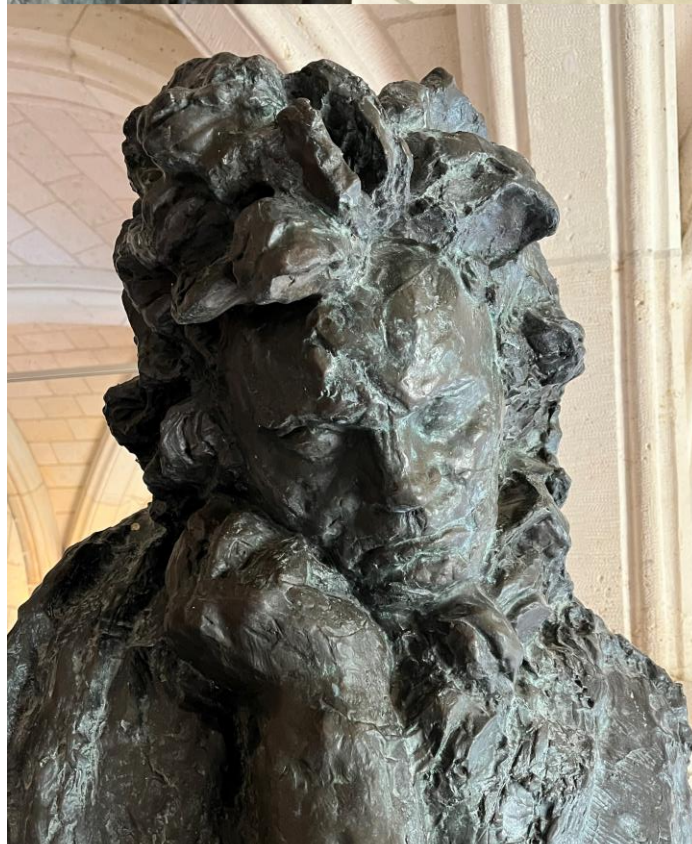






Verrières, Daniel Buren (2005)





<<< Verrières  
*Daniel Buren (2005)*

< Beethoven enfant  
<< Beethoven  
*Antoine Bourdelle*

V Œuvre Néon  
*François Morellet?*



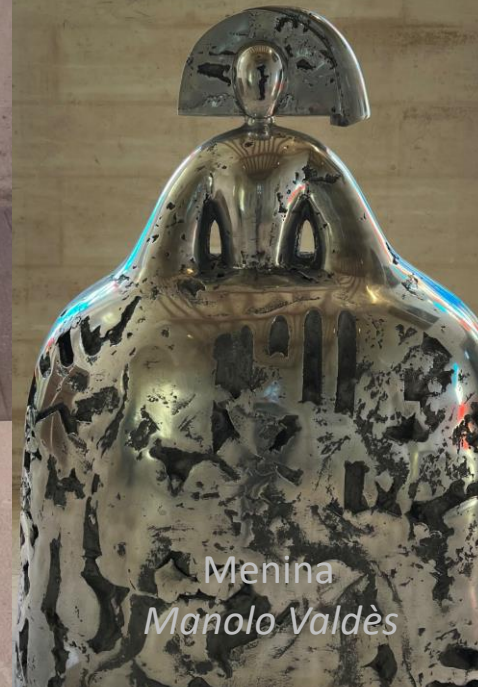




Nymphe sans bras  
Aristide Maillol (1930)



Nana Down  
Niki de Saint Phalle (1995)



Menina  
Manolo Valdès



L'Ouragane  
Germaine Richier (1949)



Katie (seated)  
John de Andrea (1998)





**La charpente Eiffel**  
*Commissionnée par Viollet le Duc*  
En prime, une devinette: quel  
artiste a semé ces pois blanc (1,2,3)  
qui, vus d'un seul endroit du lieu,  
forment cette croix blanche en (4)



**Les trois grâces**  
*Antoniucci Volti (1959)*







Jeanne d'Arc aurait été détenue ici avant son martyre



Allégories (l'Eloquence, la Force, la Liberté)  
Antoine Bourdelle



NATURE - STATUAIRE HISTORIQUE - ARCHITECTURE FORTE - ŒUVRES CONTEMPORAINES



Cabannes, Tadashi Kawamata



Sapho, Antoine Bourdelle

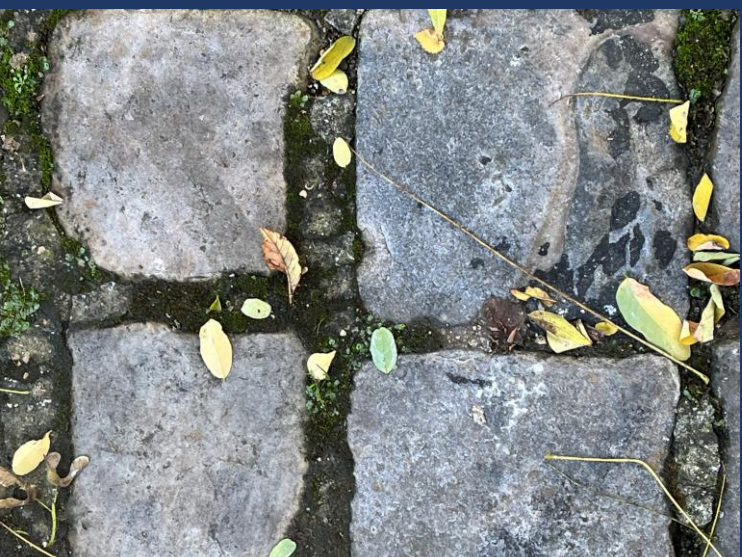


Pot Or, Jean-Pierre Raynaud





Tout est Art



« Le Donjon de Vez est un écrin de créations sensibles qui, non seulement chamboulent les codes de l'architecture traditionnelle mais qui stimulent les sens et invitent à l'évasion...Le visiteur s'éloigne du monde réel pour pénétrer dans un lieu imaginaire, peuplé de rêves et de songes. Retour à l'enfance pour certains, évasion vers de nouveaux horizons pour d'autres »





1  
7  
O  
C  
T  
O  
B  
R  
E



## MUSEE DUMAS, VILLERS-COTTERÊTS

**1**

Fils du général Alexandre Dumas, héros révolutionnaire, et de la cottenrézienne Marie-Louise Labouret, l'illustre romancier grandit dans l'Aisne, terre d'écrivains, au cœur de la Forêt de Retz qu'il évoquera si souvent dans son œuvre. Villers-Cotterêts ne manque pas de lieux rappelant l'enfance de ce génie littéraire : la maison natale, le collège de l'abbé Grégoire fréquenté de 1811 à 1813, les leçons d'escrime dans la cour du château, ...

À 15 ans il entre comme saute-ruisseau à l'étude de Maître Menesson, puis à 20 ans comme clerc de notaire à Crépy-en-Valois.

Son ami, Adolphe de Leuven, lui transmet le goût de la littérature, ensemble ils écrivent leurs premiers vaudevilles, *Le Major de Strasbourg*, *Le Dîner d'amis*, *Les Abencérages*. Il a trouvé sa voie.

**2**

**3**

Auteur fécond, il donne naissance à plus de 4000 personnages principaux, plus de 600 titres, pièces de théâtre, romans, récits de voyages, contes et conférences, et un fils, Alexandre Dumas fils, écrivain, tradition oblige, auréolé du succès éternel de *La Dame aux camélias*.

A  
P  
R  
E  
S  
M  
I  
D  
I



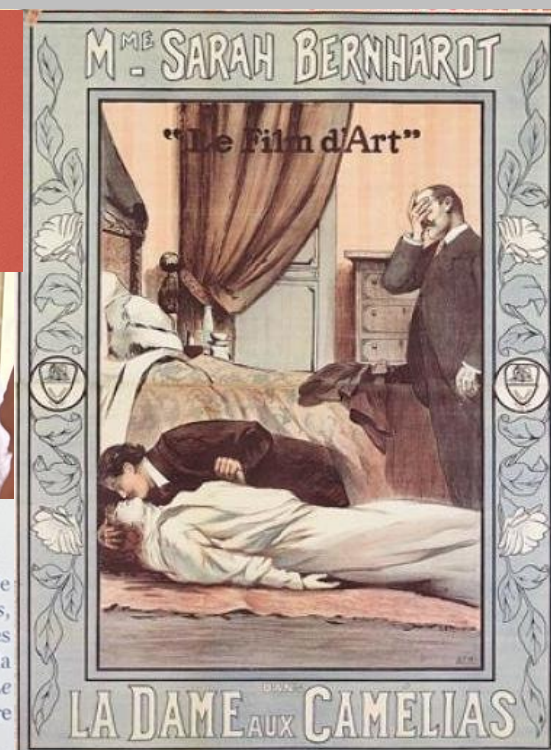
« Aucune popularité en ce siècle n'a dépassé celle d'Alexandre Dumas ; ses succès sont mieux que des succès ; ce sont des triomphes ; ils ont l'éclat de la fanfare. Le nom d'Alexandre Dumas est plus que français, il est européen ; il est plus qu'euro péen, il est universel. »

*Victor Hugo, Lettre à Alexandre Dumas fils, 1872.*



**Des romans-feuilletons et la consécration**

En collaboration avec Auguste Maquet, il se lance dans l'écriture frénétique de romans-feuilletons. 1844 voit la publication simultanée des *Trois Mousquetaires*, de *La Reine Margot* et du *Comte de Monte-Cristo*. De ses racines et des épisodes marquants de la vie de son père, il puise l'inspiration ; Villers-Cotterêts et la Forêt de Retz, où il a chassé toute sa jeunesse, sont la scène d'intrigues dans *Le Meneur de Loups* et *Catherine Blum*. Le romancier devient plus célèbre encore que le dramaturge.







## ESCAPADE EN VALOIS: AUTRES MOMENTS IMPORTANTS



Longpont, les ruines impressionnantes de son abbaye, ses dépendances somptueuses et cachées, son restaurant



Départ: embouteillage Porte Maillot



Retour: embouteillage Porte maillot



Bruno, notre impeccable chauffeur  
Concentré!

## ESCAPADE EN VALOIS: AUTRES MOMENTS ET PHOTO DE GROUPE

